

Юбилей Александра Михайловича Молдована

Александр Михайлович Молдован родился в городе Черновцы (Украина) в 1951 г. и там же поступил в университет на русское отделение. Закончив университет с отличием, А. М. Молдован работал преподавателем в школе, в университете, а в 1976 г. поступил в аспирантуру Института русского языка Академии наук СССР в Москве. Научным руководителем Александра Михайловича была Л. П. Жуковская, выдающийся филолог-славист, вырастившая целое поколение исследователей Древней Руси. Под ее руководством он защитил кандидатскую диссертацию, посвященную «Слову о законе и благодати» свт. Илариона, митрополита Киевского («О законе, Моисеомъ даннеомъ, и о благодати и истине, Исусом Христом бывшии. И како законъ отиде, благодать же и истина всю землю исполни, и вера въ вся языки простреся и до нашего языка рускаго. И похвала кагану нашему Влодимиру, отъ негоже крещени быхомъ») — древнейшему известному оригинальному литературному произведению, в котором в художественно совершенном и богословски обоснованном виде нашла выражение апология новопросвещенной страны и ее крестителя, равноапостольного князя Владимира. Результатом работы над диссертацией стало лингвистическое издание «Слова о законе и благодати», вышедшее в свет в 1984 г.

Закончив аспирантуру в 1979 г., А. М. Молдован работал в Группе «Словаря русского языка XI–XVII вв.», писал авторские статьи. В 1984 г. он был переведен в Сектор лингвистического источниковедения и исследования памятников языка Института русского языка и одновременно стал помощником ученого секретаря, а через 2 года — ученым секретарем Института. В то же время он вошел в Комиссию церковнославянских словарей при Международном комитете славистов, а затем стал еще и секретарем Славянской библейской комиссии при Международном комитете славистов.

В 1989 г. А. М. Молдован поступил в докторантуру Института и вскоре, получив стипендию Фонда Александра Гумбольдта, начал заниматься исследовательской работой в Трирском университете (ФРГ). На сей раз предметом

его изучения стал во многих отношениях уникальный памятник славянской письменности — древнерусский перевод византийского сочинения «Житие Андрея Юродивого». Житие привлекало внимание древнерусских книжников не только высоким качеством перевода, необыкновенной занимательностью и поучительностью, но и тем, что в нем содержатся свидетельства о явлении Богоматери святым Андрею и Епифанию в константинопольском Влахернском храме, в память о котором в 60-х гг. XII в. князь Андрей Боголюбский установил на Руси праздник Покрова Пресвятой Богородицы. Результатом фундаментального исследования этого текста стала докторская диссертация, защищенная в 1994 г. На следующий год А. М. Молдован возглавил Сектор (впоследствии Отдел) лингвистического источниковедения и истории русского литературного языка, а в 1997 г. стал директором Института русского языка имени В. В. Виноградова РАН.

Во 2-й половине 1990-х гг. вышла серия его статей об эволюции церковнославянского языка. Если раньше об этом говорили, имея в виду в основном грамматическую систему, то в работах А. М. Молдована был поставлен вопрос о хронологических изменениях в церковнославянском лексиконе. В 2000 г. Александр Михайлович выпустил книгу «“Житие Андрея Юродивого” в славянской письменности», в которой представлено исследование греческого оригинала Жития, история изучения его греческих списков, проанализированы текстологические и лингвистические особенности древнерусского перевода, история его создания, дан археографический обзор списков памятника. В издание вошли публикации древнерусского и греческого текстов Жития.

С 2000 г. под руководством А. М. Молдована начала выходить серия «Лингвистическое источниковедение и история русского языка», которая продолжила традицию сборников, издававшихся Сектором лингвистического источниковедения и исследования памятников языка. В 2001 г. увидел свет 1-й номер международного научного журнала «Русский язык в научном освещении», созданного по инициативе А. М. Молдована, председателя его редколлегии. Сегодня этот журнал стал едва ли не самым авторитетным и представительным периодическим изданием по русистике.

С 2002 г. А. М. Молдован является председателем Национального комитета славистов Российской Федерации, членом Президиума Международного комитета славистов. В 2003 г. он был избран членом-корреспондентом РАН, входит в состав бюро Отделения историко-филологических наук РАН, был одним из руководителей программы фундаментальных исследований Отделения историко-филологических наук РАН «Русская культура в мировой истории», а в настоящее время является одним из руководителей программы Отделения «Генезис и взаимодействие социальных, культурных и языковых общностей». А. М. Молдован — председатель ученого и диссертационного совета Института русского языка РАН и член других ученых и диссертационных советов, член редколлегий ряда отечественных и зарубежных периодических изданий: «Вопросы языкознания», «Slavia», «Studi slavistici», «Мовознавство», «Русская литература», «Rocznik Slawistyczny», «Meddelser

(Oslo Slavic Studies)», альманаха «Вестник истории, литературы, искусства», «Словаря древнерусского языка XI–XIV вв.», «Словаря русского языка XI–XVII вв.» и др.

Под руководством А. М. Молдована начат и успешно развивается проект по созданию Национального корпуса русского языка — информационно-справочной системы, основанной на собрании специальным образом размеченных текстов в электронной форме, которая представляет русский язык во всем многообразии жанров, стилей, территориальных и социальных вариантов. Под редакцией А. М. Молдована вышли такие важные памятники церковной литературы как «Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского», «История Иудейской войны» Иосифа Флавия (древнерусский перевод), «Пчела» (древнерусский перевод), «Изборник 1076 года» и др.*

Список научных трудов А. М. Молдована по церковной истории, литературе и церковнославянскому языку

1. [Рецензия на]: С. А. Высоцкий. Средневековые надписи Софии Киевской // Общественные науки в СССР. Серия 6. Языкознание. 1977. № 2. С. 13–18.
2. [Рецензия на]: Л. П. Жуковская. Текстология и язык древнейших славянских памятников // Там же. № 3. С. 65–71.
3. Древнерусский писатель Иларион // Русская речь. 1978. № 5. С. 116–119.
4. Лингвотекстологический анализ списков «Слова о законе и благодати» митрополита Илариона // Источниковедение литературы Древней Руси. Л., 1980. С. 38–52.
5. Мовні особливості «Слова о законе и благодати» Іларіона (за Синодальним списком) // Мовознавство. 1980. № 4. С. 69–76.
6. К истории составления Троицкой минеи № 678 // Записки Отдела рукописей (ГБЛ). Вып. 42. М., 1981. С. 64–76.
7. «Слово о законе и благодати» (Сопоставление списков) // История русского языка. Исследования и тексты. М., 1982. С. 227–261.
8. [Рецензия на]: Сборник радова Византолошког института Српске Академије наука и уметности. Т. 19. Београд, 1980 // Общественные науки за рубежом. Серия «История». 1981. № 6. С. 153–157.
9. «Слово» Илариона в средневековом списке как лингвистический источник XI века. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1981.

* Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского / Изд. подгот. Г. С. Баранкова. М., 1998; «История Иудейской войны» Иосифа Флавия. Древнерусский перевод. Т. 1–2. М., 2004; «Пчела». Древнерусский перевод. Т. 1–2. М., 2008; Изборник 1076 года / Подгот. М. С. Мушинская, Е. А. Мишина, В. С. Голышенко. Изд. 2, перераб. и доп. Т. 1–2. М., 2009.

10. Некоторые синтаксические данные «Слова о законе и благодати» в средневековых списках памятника // История русского языка. Памятники XI–XVIII вв. М., 1982. С. 67–71.
11. «Слово о законе и благодати» Илариона. Киев, 1984.
12. Палеославянская лексикография // Славянская историческая и этимологическая лексикография (1970–1980 гг.): Итоги и перспективы. М., 1986. С. 18–28.
13. Об основных результатах научно-исследовательской работы Института русского языка АН СССР в 1986 году. М., 1987.
14. К вопросу о связи «Молитвы» Илариона со «Словом о законе и благодати» // История русского языка и лингвистическое источниковедение. М., 1987. С. 151–156.
15. Об основных результатах научно-исследовательской работы Института русского языка АН СССР в 1987 году. М., 1988.
16. Изборник Святослава 1073 г. Некоторые древнерусские и южнославянские черты рукописи // Славянское языкознание. X Международный съезд славистов. София, сентябрь 1988 г. М., 1988. С. 3–17 (*совместно с Г. С. Баранковой и др.*).
17. «Житие Андрея Юродивого» в Проложной редакции // История русского литературного языка старшей поры: основные проблемы и перспективы исследования. М., 1989. С. 72–74.
18. «Слово о законе и благодати» Илариона и Большой Апологетик Патриарха Никифора // Герменевтика древнерусской литературы. Сборник 1. XI–XVI вв. М., 1989. С. 5–18 (*совместно с А. И. Юрченко*).
19. Лексика древнерусского перевода в региональном аспекте. М., 1994.
20. Митрополит Иларион. «Слово о законе и благодати» // Памятники литературы Древней Руси. XVII век. Кн. 3. М., 1994. С. 583–598.
21. Комментарии к «Слову о законе и благодати» // Там же. С. 616–619.
22. Византийский оригинал древнеславянского перевода «Жития Андрея Юродивого» // XVIII Международный конгресс византистов (8–15 августа 1991 г.). Резюме сообщений. Т. 2. М., 1991. С. 786–787.
23. Проложная редакция «Жития Андрея Юродивого» // Герменевтика древнерусской литературы XI–XIV вв. Сборник 5. М., 1992. С. 335–349.
24. [Рецензия на]: Sermons and Rhetoric of Kievan Rus'. Translated and with an Introduction by Simon Franklin (Harvard Library of Early Ukrainian Literature. English Translations. Vol. V). Harvard, 1991. CXV+213 p. // Славяноведение. 1993. № 3. С. 114–117.
25. Значение текстологии для локализации древнеславянских переводов // Тези доповідей науково-практичної конференції «Писемні пам'ятки східнослов'янськими мовами XI–XVII ст.». Київ; Слов'янськ, 1994. С. 8–40.
26. «Слово о законе и благодати» митрополита Илариона (Подготовка текста и комментарии) // Библиотека литературы Древней Руси. Т. 1: XI–XII века. СПб., 1997. С. 26–60, 480–486.
27. Рукописная традиция «Жития Андрея Юродивого» // Wiener Slavistisches Jahrbuch. Bd. 39. Wien, 1994. S. 83–107.

28. Критерии локализации древнеславянских переводов // Славяноведение. 1994. № 2. С. 69–80.
29. Об авторе древнерусского перевода «Жития Андрея Юродивого» // Славяне и их соседи: Тезисы 13-й конференции памяти В. Д. Королюка. М., 1994. С. 14–15.
30. «Житие Андрея Юродивого» в славянской письменности. Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 1994.
31. Восточнославянские лексические данные в редакциях древнейшего перевода «Жития Андрея Юродивого» // Пам'ятки писемності східно-слов'янськими мовами XI–XVII століть. Вип. 2. Київ, 1995. С. 162–163.
32. О создании фонда письменных источников русского языка XI–XVII вв. в Институте русского языка РАН // Computer Processing of Medieval Slavic Manuscripts. First International Conference, Blagoevgrad 1995. Abstracts. P. 23–24.
33. Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 23. М., 1996 (545 словарных статей)
34. Издание «Жития Андрея Юродивого» в древнерусском переводе и вопросы компьютерного представления лингвистических источников // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. 1996. № 1. С. 204–209.
35. Из синтаксиса древнерусского перевода «Жития Андрея Юродивого» // Русистика. Славистика. Индоевропеистика. Сборник к 60-летию А. А. Зализняка. М., 1996. С. 256–275.
36. [Рецензия на]: Старославянский словарь (по рукописям X–XI веков) / Под ред. Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой // Этимология. 1996. М., 1997. С. 209–213.
37. О создании фонда письменных источников русского языка XI–XVII вв. в Институте русского языка РАН // Computer Processing of Medieval Slavic Manuscripts. First International Conference 24–28 July, 1995, Blagoevgrad, Bulgaria. Sofia, 1995. P. 94–96.
38. Лексический аспект в истории церковнославянского языка // Вопросы языкознания. 1997. № 3. С. 63–75.
39. Палеография. Над страницами древних рукописей // Энциклопедия для детей. Языкознание. Русский язык. М., 1998. С. 590–600.
40. Собиратели рукописей // Там же. С. 591.
41. Каирская гениза // Там же. С. 592.
42. Варьирующаяся лексика, синонимия, лексическая эволюция в церковнославянском // Тезисы Международной конференции, посвященной 150-летию со дня рождения Ф. Ф. Фортунатова. М., 1998. С. 45–46.
43. «Житие Андрея Юродивого» (Подготовка текста, перевод и комментарий) // Библиотека литературы Древней Руси. XI — начало XVII века. Т. 2. СПб., 1998. С. 330–359, 540–543.
44. Лексические варианты в истории церковнославянского языка // XII Międzynarodowy kongres slawistów. Streszczenia referatów i komunikatów. Językoznawstwo. Warszawa, 1998. С. 205.
45. Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 24. М., 1999 (34 словарные статьи).

46. [Рецензия на]: Саввина книга. Древнеславянская рукопись XI, XI–XII и конца XIII века // Славяноведение. 1999. № 6. С. 118–120.
47. Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 25. М., 2000 (65 словарных статей).
48. «Житие Андрея Юродивого» в славянской письменности. М., 2000.
49. Пять новонайденных украинских грамот конца XIV — начала XV в. // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2000. М., 2000. С. 261–276.
50. «Библейская похабность» у Пушкина // A. S. Puškin und die kulturelle Identität Russlands. Hrsg. G. Ressel (Heidelberger Publikationen zur Slavistik. Linguistische Reihe. Bd. 13). Verl. Peter Lang. Frankfurt am Main, 2001. S. 189–195.
51. Лексические замены как отражение эволюции в церковнославянском // Русистика на пороге XXI века: проблемы и перспективы. М., 2003. С. 18–21.
52. Лексическая эволюция в церковнославянском // Славянское языкознание. XIII Международный съезд славистов. Любляна, 2003 г. Доклады российской делегации. М., 2003. С. 395–413.
53. Переводческая деятельность в Древней Руси // Труды Отделения историко-филологических наук РАН. 2003. Вып. 1. С. 75–91.
54. Об «испорченных» написаниях Синодального списка «Слова о законе и благодати» Илариона // International Journal of Slavic Linguistics and Poetics. Vol. 44–45. Columbus; Ohio, 2002–2003. P. 441–452.
55. [Рецензия на]: Мазуринская Кормчая. Памятник межславянских культурных связей XIV–XVI вв. Исследование. Тексты / Изд. подгот. Е. В. Белякова, К. Илиевская, О. А. Князевская, Е. И. Соколова, И. П. Старостина, Я. Н. Щапов. М., 2002 // Русский язык в научном освещении. 2004. № 1(7). С. 327–328.
56. Славистика сегодня (о 13-м Международном съезде славистов в Любляне) // Вопросы языкознания. 2004. № 3. С. 3–14.
57. Отчет о работе лингвистических секций XIII Международного съезда славистов // Национальный комитет славистов Эстонии. 2005. Тарту, 2005. С. 26–28 (совместно с А. Д. Дуличенко).
58. Языки мира. Славянские языки. М., 2005 (в соавторстве, ред.).
59. Старославянский и церковнославянский язык // Там же. С. 29–69 (совместно с А. Е. Супруном).
60. Мессия и юродивые // Jews and Slavs. Vol. 18. Jerusalem; Sofia, 2006. P. 32–38.
61. Русская «душеполезная повесть» с участием Андрея Юродивого // Вереница литер. Сборник статей к 60-летию В. М. Живова. М., 2006. С. 242–272 (совместно с С. А. Ивановым).
62. Компьютерное воспроизведение славянских рукописных памятников и его задачи // Мовознавство. 2006. № 2/3. С. 26–30.
63. Источниковедение и исследование древнерусских письменных памятников // Проблемы сохранения и изучения культурного наследия. К 100-летию

академика Д. С. Лихачёва. Материалы научной сессии Отделения историко-филологических наук РАН. Москва 20 декабря 2006 г. М., 2006. С. 92–98.

64. [Рецензия на]: Жития Павла Обнорского и Сергия Нуромского. Тексты и словоуказатель / Сост. И. В. Азарова, Е. Л. Алексеева, Л. А. Захарова, К. Н. Лемешев. Под ред. А. С. Герда. СПб., 2005 // Русский язык в научном освещении. 2007. № 1(13). С. 323–324.

65. Развитие русского языка по данным Национального корпуса // Национальный корпус русского языка и проблемы гуманитарного образования. Материалы международной научной конференции. М., 2007. С. 54.

66. Интерес к родному языку — свидетельство духовности народа // Библиотекосведение. 2007. № 5. С. 1.

67. Русский язык и русистика сегодня. М., 2008 (Изд. 2. М., 2009).

68. Источниковедение и исследование древнерусских письменных памятников // Труды Отделения историко-филологических наук. 2007. М., 2009. С. 371–378.

69. Предисловие ко второму изданию // Изборник 1076 года. Изд. 2, перераб. и доп. Т. 1 / Изд. подгот. М. С. Мушинская, Е. А. Мишина, В. С. Голышенко. Под ред. А. М. Молдована. М., 2009. С. 7–8.

70. A Russian «Spiritually Beneficial Tale» Featuring Andrew The Fool // Scripta & e-Scripta. The Journal of Interdisciplinary Mediaeval Studies. Vol. 8–9. Sofia, 2010. P. 341–364 (*with S. Ivanov*).